Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: епископ Сергиево-Посадский и Дмитровский Кирилл (Зинковский Евгений Анатольевич)
Должность: Ректор
Дата подписания: 16.11.2026 17:49:51
Уникальный программный ключ:
c1c34844af019bdfa2c19110083dee16e70e9472

Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
иер. П. Лизунов
«25» мая 2026 г.

Рабочая программа факультативной дисциплины

Классический сирийский язык

основной образовательной программы
высшего образования
по направлению «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»,
профиль «Библеистика»
(уровень магистратуры)

закреплена за кафедрой: Библеистики

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2026

Рабочую программу факультативной дисциплины составил:
иеромонах Феодор (Юлаев К. Б.), старший преподаватель

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа факультативной дисциплины «Классический сирийский язык» разработана в соответствии *с церковным образовательным стандартном высшего духовного образования по направлению подготовки «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»*

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению **«Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»,** утвержденным Ученым советом Московской духовной академии
от «27» декабря 2025 г. № **3**

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
библеистики
протокол от «12» мая 2026 г. № **11**

Заведующий кафедрой



Личная подпись

протоиерей Олег Мумриков
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник
Учебно-методического отдела 

Личная подпись

Л.В. Прохоренко
(сан, ФИО)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью дисциплины «Классический сирийский язык» (факультатив) является ознакомление обучающихся с историей, фонетикой, графикой, грамматикой и основами синтаксиса классического сирийского языка, а также формирование у них устойчивых навыков чтения, грамматического разбора и перевода оригинальных сирийских текстов (библейских, патристических, агиографических, гимнографических, хроникальных и иных литературных памятников). Программа дисциплины даёт возможность обучающимся освоить один из важнейших языков христианского Востока, что является необходимым условием для научной работы в области сирологии, патрологии, библеистики, литургики и истории Церкви.

Задачи

Изучение курса «Классический сирийский язык» предполагает решение следующих задач:

1. Ознакомить обучающихся с местом сирийского языка в семье семитских языков, с основными этапами его исторического развития и его культурно-историческим и церковным значением;
2. Изучить три основных вида сирийского письма (серто, эстрангело, восточносирийское) и системы их вокализации, а также основы фонетики и фонологии классического сирийского языка;
3. Усвоить морфологию (имени, местоимения, глагола и частиц) и основы синтаксиса классического сирийского языка;
4. Сформировать устойчивые навыки чтения, грамматического разбора и перевода оригинальных сирийских текстов разной тематики, жанра и времени создания;
5. Подготовить обучающихся к самостоятельной работе с критическими изданиями сирийских текстов, словарями и научной литературой по сирологии.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Классический сирийский язык» включена в учебный план как факультативная дисциплина, реализуется на протяжении четырёх семестров.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся. Дисциплина изучается на протяжении четырёх семестров. Дисциплинами, на которых осуществляется предварительная подготовка обучающихся, являются:

- «Древнегреческий язык Священного Писания»;
- «Древнееврейский язык Священного Писания»;
- «Введение в исагогику».

2.2. Изучается во взаимосвязи со следующими дисциплинами:

- «Введение в экзегетику Священного Писания»;
- «История Древней Церкви»;

• «Патрология».

2.3. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины полезно как предшествующее: подготовка магистерской диссертации по сирологии, восточно-христианской патрологии, библеистике и истории Древней Церкви.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия	**УК-4.1.** Способен создавать тексты на русском и иностранном языках для академического и профессионального взаимодействия в области теологии	**Знать:** основные сведения по истории сирийского языка и его место в семье семитских языков; основы фонетики, графики, морфологии и синтаксиса классического сирийского языка; основную лексику, представленную в учебной литературе и хрестоматии; методику самостоятельной работы с оригинальными сирийскими текстами. **Уметь:** читать тексты, написанные тремя основными видами сирийского письма (серто, эстрангело, восточносирийское); осуществлять грамматический разбор сирийского текста; переводить оригинальные сирийские тексты с использованием словаря и грамматических справочников; применять полученные знания в исследовательской деятельности. **Владеть:** навыками чтения, грамматического разбора и перевода сирийских текстов разных эпох и жанров; навыками работы с научной литературой и критическими изданиями сирийских текстов.

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ

Общая трудоемкость дисциплины составляет **8** зачётные единицы, **288** академических часа.
Форма контроля – *зачёт в 1, 2, 3 семестрах, зачёт с оценкой в 4 семестре.*

Вид	**Трудоёмкость (в акад. часах)**
Общая трудоёмкость	**288**
Контактные часы (аудиторная работа)	**128**
Занятия лекционного типа	-
Занятия в практической форме	128
Самостоятельная работа обучающихся	**160**
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	**-**
Промежуточная аттестация (зачёт, зачёт с оценкой)	-

4.2. Содержание дисциплины

Тематический план

Наименование разделов и тем	Семестр	**Количество часов (в акад. часах)**					Формы текущего контроля
		Занятия лекц. типа	Занятия семин. типа	Сам. работа	Всего часов по теме	Компетенции	
Тема 1. Введение. Сирийский язык и его место среди семитских языков.	1	–	2	2	4	УК-4	подготовка конспекта
Тема 2. Сирийское письмо.	1	–	2	3	5	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 3. Произношение.	1	–	2	3	5	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 4. Местоимение. Частицы. Простые предложения.	1	–	2	2	4	УК-4	работа с текстами, устный опрос,

							грамматический разбор
Тема 5. Существительные и прилагательные.	1	–	2	3	5	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 6. Местоименные суффиксы.	1	–	2	3	5	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 7. Предлоги. Слова ܕܝܠ и ܐܝܬ.	1	–	2	2	4	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 8. Глаголы. Перфект.	1	–	2	3	5	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 9. Существительные и прилагательные с изменением гласных.	1	–	2	3	5	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 10. Причастия.	1	–	2	3	5	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 11. Другие существительные с изменяемыми гласными.	1	–	2	2	4	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 12. Неправильные имена.	1	–	2	2	4	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 13. Имперфект.	1	–	2	3	5	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 14. Императив и инфинитив. Глагол ܐܘܣ.	1	–	2	2	4	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 15. Порода ʾEthpʿel. Аттестация за 1 семестр (зачёт):	1	–	4	4	8	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор

Итого в 1 семестре:	**1**		**30**	**40**	**72**		
Тема 16. Породы Paʿʿel и ʾEthpaʿʿal.	2	–	2	3	5	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 17. Породы ʾAphʿel, ʾEttaphʿal и другие породы.	2	–	2	3	5	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 18. Объектные суффиксы 1: присоединяемые к перфекту.	2	–	2	3	5	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 19. Объектные суффиксы 2: присоединяемые к имперфекту.	2	–	2	3	5	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 20. Слабые глаголы. Глаголы Pe-Nun.	2	–	2	2	4	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 21. Глаголы Pe-Alaph.	2	–	2	2	4	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 22. Глаголы Pe-Yod.	2	–	2	2	4	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 23. Глаголы ʿE-Alaph.	2	–	2	2	4	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 24. Пустые глаголы.	2	–	2	3	5	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 25. Удвоенные глагольные корни.	2	–	2	2	4	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 26. Глаголы Lamad-Yod 1: порода Peʿal.	2	–	2	3	5	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор

Тема 27. Глаголы Lamad-Yod 2: другие породы.	2	–	2	3	5	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 28. Местоименные суффиксы, присоединяемые к глаголам Lamad-Yod.	2	–	2	2	4	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 29. Числительные.	2	–	2	2	4	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Тема 30. Дополнения: письмо эстрангело и диакритические точки; восточное сирийское письмо и произношение. Аттестация за 2 семестр (зачёт):	2	–	4	5	9	УК-4	работа с текстами, устный опрос, грамматический разбор
Итого во 2 семестре:	**2**		**32**	**40**	**72**		
Тема 31. Вводное занятие. Введение в чтение классических сирийских текстов. Особенности работы с хрестоматией и словарём.	3	–	2	2	4	УК-4	чтение, грамматический разбор, перевод текста, устный опрос
Тема 32. Сирийская гимнография и нравоучительные притчи: «Из сирийской гимнографии»; «О вреде алчности»; «О художнике и богаче»; «О хитрой женщине и попугае».	3	–	8	10	18	УК-4	чтение, грамматический разбор, перевод текста, устный опрос
Тема 33. Назидательные истории: «О царе и добропорядочной женщине»; «Об утешениях страждущего»; «О новообращённом царе Наамане»; «О враче Габриеле и старце».	3	–	8	10	18	УК-4	чтение, грамматический разбор, перевод текста, устный опрос
Тема 34. Раннехристианская повествовательная	3	–	8	10	18	УК-4	чтение, грамматический

литература: «Из Книги занимательных историй»; «Послание царя Авгара императору Тиверию»; «Заповеди блаженств»; «О старухе и трёх товарищах».							разбор, перевод текста, устный опрос
Тема 35. Евангельское повествование и историко-литературные тексты: «Рождество Иисуса Христа»; «Григорий Бар-Эбрей о Саладине и короле Англии». Аттестация за 3 семестр (зачёт):	3	–	6	8	14	УК-4	чтение, грамматический разбор, перевод текста, устный опрос
Итого в 3 семестре:	**3**		**32**	**40**	**72**		
Тема 36. Ветхозаветные библейские тексты в Пешитте: «Самсон и Далила»; «Давид и Голиаф».	4	–	6	8	14	УК-4	чтение, грамматический разбор, перевод текста, устный опрос
Тема 37. Эдесская литературная традиция: «О наводнении в Эдессе»; «Царь Авгар и апостол Аддай (из ‘‘Учения апостола Аддая’’)».	4	–	6	8	14	УК-4	чтение, грамматический разбор, перевод текста, устный опрос
Тема 38. Жития и творения сирийских отцов Церкви: «Из жития св. Ефрема Сирина»; «Ефрем Сирин — Мадраша о Марии и Еве».	4	–	6	8	14	УК-4	чтение, грамматический разбор, перевод текста, устный опрос
Тема 39. Сирийская мудрость: «Наставления мудрого Ахикара, секретаря царя Ассирии и Ниневии»; «Слова мудрости преподобного Исаака Сирина, епископа Ниневийского».	4	–	6	8	14	УК-4	чтение, грамматический разбор, перевод текста, устный опрос
Тема 40. Поэтические и документальные памятники: «Песнь Песней Соломона»;	4	–	8	8	16	УК-4	чтение, грамматический разбор, перевод текста, устный опрос

«Устав святой школы города Нисибина». Аттестация за 4 семестр (зачёт с оценкой):							
Итого в 4 семестре:	**4**	–	**32**	**40**	**72**		
Итого по дисциплине:			**128**	**160**	**288**		

4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

1) Работа с текстами учебника и хрестоматии (повторение и закрепление пройденного материала, заучивание парадигм и лексики);
2) Чтение учебной и научной литературы по изучаемым разделам грамматики и сирологии в целом;
3) Подготовка к чтению, грамматическому разбору и переводу сирийских текстов на занятиях.

5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

5.1. Перечень базовых вопросов для контроля освоения дисциплины

Наименование раздела дисциплины	Примерные списки вопросов для текущего контроля	Литература по теме (сокращенное описание)
Раздел I. Введение, письмо и фонетика классического сирийского языка (темы 1–3).	1. Назовите место сирийского языка в семье семитских языков и охарактеризуйте основные этапы его развития. 2. Перечислите три основных вида сирийского письма и кратко охарактеризуйте каждый из них. 3. Какие системы вокализации используются в сирийском письме? 4. Назовите основные особенности произношения согласных и гласных в классическом сирийском языке. 5. Что такое qushshāyā и rukkākhā? Приведите примеры.	Coakley J. F. Robinson's Paradigms and exercises in Syriac grammar. 6th ed. Oxford: Oxford University Press, 2013.
Раздел II. Имя и местоимение (темы 4–7, 9, 11, 12).	1. Перечислите личные местоимения сирийского языка в самостоятельной и энклитической формах. 2. Что такое статус emphaticus, absolutus и constructus сирийского имени? 3. Назовите местоименные суффиксы 1, 2 и 3 лица единственного и множественного числа. 4. Как образуются конструкции принадлежности с помощью слова ܕܝܠ? 5. В чём особенность склонения имён с изменяемыми гласными? Приведите примеры.	Coakley J. F. Robinson's Paradigms and exercises in Syriac grammar. 6th ed. Oxford: Oxford University Press, 2013.

Раздел III. Глагол. Породы Peʿal, ʾEtpʿel, Paʿʿel, ʾEthpaʿʿal, ʾAphʿel, ʾEttaphʿal (темы 8, 10, 13–17).	1. Перечислите шесть основных пород сирийского глагола и охарактеризуйте их основные значения. 2. Образуйте формы перфекта и имперфекта правильного глагола в породе Peʿal. 3. Каковы особенности образования причастий действительного и страдательного залога? 4. В чём заключается семантика породы Paʿʿel? 5. Приведите формы императива и инфинитива в породах Peʿal и ʾEtpʿel.	Coakley J. F. Robinson's Paradigms and exercises in Syriac grammar. 6th ed. Oxford: Oxford University Press, 2013.
Раздел IV. Объектные суффиксы и слабые глаголы (темы 18–28).	1. Опишите присоединение объектных суффиксов к формам перфекта и имперфекта. 2. Каковы особенности спряжения глаголов Pe-Nun? 3. В чём заключается специфика глаголов Pe-Alaph и Pe-Yod? 4. Опишите спряжение пустых глаголов (Middle-Waw / Middle-Yod). 5. Назовите основные особенности глаголов Lamad-Yod в породе Peʿal и в производных породах. 6. Как образуются формы удвоенных глагольных корней?	Coakley J. F. Robinson's Paradigms and exercises in Syriac grammar. 6th ed. Oxford: Oxford University Press, 2013.
Раздел V. Числительные и дополнительные сведения (темы 29–30).	1. Назовите количественные числительные классического сирийского языка от 1 до 10. 2. Каковы особенности образования и согласования порядковых числительных? 3. Опишите особенности письма эстрангело и системы диакритических точек. 4. Назовите основные отличия восточного сирийского письма и произношения от западного.	Coakley J. F. Robinson's Paradigms and exercises in Syriac grammar. 6th ed. Oxford: Oxford University Press, 2013.
Раздел VI. Чтение и перевод сирийских текстов (темы 31–40).	1. Прочитайте и переведите указанный фрагмент сирийского текста из хрестоматии А. Е. Акопяна. 2. Произведите грамматический разбор отмеченных слов в тексте (определение породы, времени, лица, числа, рода и т. п.). 3. Назовите автора и жанр предложенного фрагмента; кратко охарактеризуйте его контекст. 4. Объясните особенности использования сирийских грамматических конструкций в данном тексте.	Акопян А. Е. Классический сирийский язык. М.: Язык без границ, 2010.

5.2. Перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

Перечень вопросов для зачета (I семестр):

1. Сирийский язык и его место среди семитских языков. Основные этапы истории сирийского языка.
2. Три основных вида сирийского письма (серто, эстрангело, восточносирийское). Общая характеристика.
3. Произношение согласных и гласных в классическом сирийском языке. Явления qushshāyā и rukkākhā.
4. Личные местоимения. Указательные и вопросительные местоимения. Частицы. Простые предложения.
5. Существительные и прилагательные: род, число, статусы (emphaticus, absolutus, constructus).
6. Местоименные суффиксы (имена единственного и множественного числа).
7. Предлоги. Слова ܠܝܬ и ܐܝܬ. Образование конструкций принадлежности и наличия.
8. Глагол. Перфект породы Peʿal у правильного глагола.
9. Существительные и прилагательные с изменением гласных.
10. Причастия действительного и страдательного залога.
11. Другие существительные с изменяемыми гласными. Неправильные имена.
12. Имперфект породы Peʿal у правильного глагола.
13. Императив и инфинитив породы Peʿal. Глагол ܥܒܕ.
14. Порода ʾEtpʿel: образование форм и основное значение.

Примеры тем докладов для зачета (II семестр):

1. Породы Paʿʿel и ʾEthpaʿʿal: образование форм и основные значения.
2. Порода ʾAphʿel: образование форм и основное значение.
3. Порода ʾEttaphʿal и другие глагольные породы.
4. Объектные суффиксы 1: присоединяемые к перфекту.
5. Объектные суффиксы 2: присоединяемые к имперфекту, императиву и инфинитиву.
6. Слабые глаголы: общая классификация. Глаголы Pe-Nun.
7. Глаголы Pe-Alaph.
8. Глаголы Pe-Yod.
9. Глаголы ʿE-Alaph.
10. Пустые глаголы (с медиальным Waw / Yod).
11. Удвоенные глагольные корни.
12. Глаголы Lamad-Yod в породе Peʿal.
13. Глаголы Lamad-Yod в производных породах.
14. Местоименные суффиксы, присоединяемые к глаголам Lamad-Yod.
15. Числительные количественные и порядковые.
16. Письмо эстрангело и система диакритических точек.
17. Восточное сирийское письмо и произношение.

Примеры тем докладов для зачета (III семестр):

1. Чтение, грамматический разбор и перевод фрагмента из «Сирийской гимнографии».

2. Чтение, грамматический разбор и перевод текстов «О вреде алчности» и «О художнике и богаче».
3. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «О хитрой женщине и попугае».
4. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «О царе и добропорядочной женщине».
5. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «Об утешениях страждущего».
6. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «О новообращённом царе Наамане».
7. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «О враче Габриеле и старце».
8. Чтение, грамматический разбор и перевод фрагмента из «Книги занимательных историй».
9. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «Послание царя Авгара императору Тиверию».
10. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «Заповеди блаженств».
11. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «О старухе и трёх товарищах».
12. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «Рождество Иисуса Христа».
13. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «Григорий Бар-Эбрей о Саладине и короле Англии».

Примеры тем докладов для зачета (IV семестр):

1. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «Самсон и Далила».
2. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «Давид и Голиаф».
3. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «О наводнении в Эдессе».
4. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «Царь Авгар и апостол Аддай (из ‘‘Учения апостола Аддая’’)».
5. Чтение, грамматический разбор и перевод фрагмента из «Жития св. Ефрема Сирина».
6. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «Ефрем Сирин — Мадраша о Марии и Еве».
7. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «Наставления мудрого Ахикара, секретаря царя Ассирии и Ниневии».
8. Чтение, грамматический разбор и перевод фрагмента из «Слов мудрости преподобного Исаака Сирина, епископа Ниневийского».
9. Чтение, грамматический разбор и перевод фрагмента из «Песни Песней Соломона».
10. Чтение, грамматический разбор и перевод текста «Устав святой школы города Нисибина».

На зачёте с оценкой обучающиеся вместе с билетом, содержащим практическое задание на чтение и перевод фрагмента сирийского текста,

отвечают на теоретические вопросы по грамматике сирийского языка. При подготовке к ответу разрешается пользоваться словарями. После прочтения и перевода предложенного фрагмента обучающийся должен быть готов произвести подробный грамматический разбор любого слова из текста (определить породу глагола, время, лицо, число, род, статус имени, наличие местоименных суффиксов и т. п.).

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

6.1.1. Основная литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Coakley J. F. Robinson's Paradigms and exercises in Syriac grammar. 6th ed. Oxford: Oxford University Press, 2013.
2	Акопян А. Е. Классический сирийский язык. М.: Язык без границ, 2010. — 432 с. (Серия «Язык без границ»). ISBN 978-5-462-00926-2.

6.1.2. Дополнительная литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Nöldeke Th. Compendious Syriac grammar / transl. by J. A. Crichton. London: Williams & Norgate, 1904.
2	Costaz L. Grammaire syriaque. 2nd ed. Beyrouth: Imprimerie catholique, 1964.
3	Muraoka T. Classical Syriac: A Basic Grammar with a Chrestomathy. 2nd ed. Wiesbaden: Harrassowitz, 2005.
4	Thackston W. M. Introduction to Syriac: An Elementary Grammar with Readings from Syriac Literature. Bethesda, MD: IBEX Publishers, 1999.
5	Brock S. P. An Introduction to Syriac Studies. Rev. ed. Piscataway, NJ: Gorgias Press, 2006.
6	Лёзов С. В. Арамейские языки // Языки мира: семитские языки. Аккадский язык. Северозападносемитские языки / РАН. Институт языкознания. М., 2009.
7	Кессель Г. М., Пиговская Н. С. Каталог сирийских рукописей в собраниях России. М.: Институт всеобщей истории РАН, 2012.
8	Селезнёв Н. Н. Христология Ассирийской Церкви Востока: Анализ основных материалов в контексте истории формирования вероучения. М.: Euroasiatica, 2002.

6.1.3. Рекомендуемая литература (словари и справочные издания)

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Smith R. P. (ed.). Thesaurus Syriacus. 2 vols. Oxford: Clarendon Press, 1879–1901.
2	Smith J. P. (ed.). A Compendious Syriac Dictionary, founded upon the Thesaurus Syriacus of R. Payne Smith. Oxford: Clarendon Press, 1903 (repr. Winona Lake, IN: Eisenbrauns, 1998).
3	Sokoloff M. A Syriac Lexicon: A Translation from the Latin, Correction, Expansion, and Update of C. Brockelmann's Lexicon Syriacum. Winona Lake, IN: Eisenbrauns; Piscataway, NJ: Gorgias Press, 2009.
4	Brockelmann C. Lexicon Syriacum. 2nd ed. Halle, 1928 (repr. Hildesheim: Olms, 1995).
5	Audo Th. Treasure of the Syriac Language. Mosul, 1897 (на сирийском).
6	Manna J. E. Vocabulaire chaldéen-arabe. Mosul, 1900 (repr. Beirut, 1975).
7	The Syriac Bible. United Bible Societies, 1979 (Pešīṭṭā).
8	The New Testament in Syriac (Pešīṭṭā version). British and Foreign Bible Society, 1905–1920.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1	syri.ac — открытый каталог ресурсов по сирийскому языку и сирийскому христианству.
2	www.bethmardutho.org — Beth Mardutho: The Syriac Institute (учебные материалы, шрифты, журнал «Hugoye»).
3	www.gorgiaspress.com — издательство Gorgias Press (научные издания по сирологии).
4	dukhrana.com — портал, содержащий тексты Пешитты с возможностью грамматического разбора.
5	cal.huc.edu — Comprehensive Aramaic Lexicon (электронный лексикон арамейских языков, включая сирийский).
6	www.sebastianbrock.com — официальная страница С. Брока, ведущего специалиста по сирологии.
7	www.bogoslov.ru — научный богословский портал.
8	www.pravenc.ru — Православная энциклопедия (статьи по сирийскому христианству).

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Освоение дисциплины «Классический сирийский язык» предполагает регулярную и систематическую самостоятельную работу обучающихся. Самостоятельная работа включает в себя повторение и закрепление пройденного материала, заучивание грамматических парадигм и лексики, чтение учебной и научной литературы, а также подготовку к чтению, грамматическому разбору и переводу сирийских текстов на занятиях.

Курс делится на две большие части: вводный (базовый грамматический) курс, осваиваемый в 1–2 семестрах на основе учебника J. F. Coakley, T. H. Robinson «Paradigms and exercises in Syriac grammar», и основной (практический) курс, осваиваемый в 3–4 семестрах на материале хрестоматии учебника А. Е. Акопяна «Классический сирийский язык» (с. 247–290).

В ходе изучения первой части дисциплины обучающимся следует особое внимание уделить освоению трёх основных видов сирийского письма (серто, эстрангело, восточносирийское) и системам их вокализации; обязательным является регулярное выполнение упражнений из учебника Coakley–Robinson, заучивание глагольных парадигм и базовой лексики.

Во второй части дисциплины обучающимся следует выработать устойчивые навыки самостоятельного чтения, грамматического разбора и перевода сирийских текстов разных жанров (гимнография, библейские тексты, агиография, патристика, хроники, литература сирийской мудрости). Для каждого занятия необходимо заранее ознакомиться с предложенным фрагментом, выписать незнакомые слова, произвести предварительный грамматический разбор и подготовить перевод.

Особое внимание обучающимся следует уделять работе со словарями и справочной литературой по сирологии, а также знакомству с критическими изданиями сирийских текстов. Контроль за уровнем и качеством освоения дисциплины предполагает различные формы текущего и промежуточного контроля.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1	аудитория для проведения занятий;
2	учебная мебель;
3	компьютерное и мультимедийное оборудование.

Для работы с сирийскими текстами рекомендуется использование шрифтов с поддержкой сирийского письма (Estrangelo Edessa, Serto Jerusalem, East Syriac Adiabene и др.), свободно распространяемых через сайт Beth Mardutho. Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.